



# ZAMÓWIENIE WYPOSAŻENIA TECHNICZNEGO TECHNICAL EQUIPMENT ORDER

# 5

## OGRÓD I TY

22-23.08.2020

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel. (+4841) 365-12-33, fax (+4841) 365-13-10  
e-mail: figarski.grzegorz@targikielce.pl, [www.ogrod.targikielce.pl](http://www.ogrod.targikielce.pl)  
**Konto / Bank account:** BNP Paribas Bank Polska S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537 Swift: PPABPLPKXXX**



Termin zgłoszenia upływa w **30 dni** przed terminem rozpoczęcia targów / **Deadline for submitting applications is 30 days** prior to the fair's commencement

Pełna nazwa firmy / Full Company Name:

Osoba odpowiedzialna za stoisko (imię i nazwisko, e-mail, telefon)  
The person responsible for the stand (name, e-mail, phone)

| Lp.<br>No.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | NAZWA / ITEM                                                                                                                                                                   | w hali<br>inside the hall                                         |                                | poza halą<br>outside the hall |                                | wartość<br>PLN<br>value<br>PLN | Lp.<br>No.                   | NAZWA / ITEM                                                                                                                                                                                                                                                                                    | w hali<br>inside the hall             |                                | poza halą<br>outside the hall |                                | wartość<br>PLN<br>value<br>PLN |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                | cena PLN<br>price PLN                                             | ilość sztuk<br>quantity<br>PCS | cena PLN<br>price PLN         | ilość sztuk<br>quantity<br>PCS |                                |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | cena PLN<br>price PLN                 | ilość sztuk<br>quantity<br>PCS | cena PLN<br>price PLN         | ilość sztuk<br>quantity<br>PCS |                                |
| 1a.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Przyłącze elektryczne 1-fazowe<br>1-phase power connection<br>- 3 kW, 230 V, 50 Hz (1 x 16A)                                                                                   | 216                                                               |                                | 240                           |                                |                                | 4a.                          | Doprowadzenie sprężonego powietrza<br>6 bar dla wydatku do 200 l/min<br>Compressed air supply (6 bars)<br>of a capacity of up to 200 l/min                                                                                                                                                      | 408                                   |                                | 510                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Zasilanie 24 h (1x10A) 230V<br>Circuit 24 h (1x10A) 230V                                                                                                                       | 225                                                               |                                | 250                           |                                |                                | 4b.                          | Doprowadzenie sprężonego powietrza<br>6 bar dla wydatku do 600 l/min<br>Compressed air supply (6 bars)<br>of a capacity of up to 600 l/min                                                                                                                                                      | 516                                   |                                | 672                           |                                |                                |
| 1b.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Przyłącze elektryczne 3-fazowe<br>3 x 400 V, 50 Hz<br>3-phase power connection<br>voltage 3 x 400 V, 50 Hz                                                                     |                                                                   |                                |                               |                                |                                | 4c.                          | Dodatkowy osuszacz powietrza<br>Additional air dryer                                                                                                                                                                                                                                            | 114                                   |                                | 114                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - do / up to 9 kW (3 x 16A)                                                                                                                                                    | 324                                                               |                                | 360                           |                                |                                | 4d.                          | Podłączenie przez TK jednego przyłącza<br>sprężonego powietrza do urządzenia na stoisku<br>A connection of an (one) compressed air<br>terminal of machines on the stand by TK                                                                                                                   | 110                                   |                                | 110                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 10 : 14 kW (3 x 25A)                                                                                                                                                         | 432                                                               |                                | 480                           |                                |                                | 5.                           | Łódzka 130l - 55 x 60 x 85 cm<br>z zasilaniem 24h (1x10A) 230V<br>Refrigerator 130l - 55 x 60 x 85 cm<br>with circuit 24h (1x10A) 230V                                                                                                                                                          | 320                                   |                                | 320                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 15 : 18 kW (3 x 32A)                                                                                                                                                         | 540                                                               |                                | 600                           |                                |                                | 6.                           | Czajnik bezprzewodowy / Cordless kettle                                                                                                                                                                                                                                                         | 40                                    |                                | 40                            |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 19 : 24 kW (3 x 40A)                                                                                                                                                         | 648                                                               |                                | 720                           |                                |                                | 7.                           | Przelewowy ekspres do kawy / Filter coffee maker                                                                                                                                                                                                                                                | 80                                    |                                | 80                            |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 25 : 36 kW (3 x 63A)                                                                                                                                                         | 810                                                               |                                | 900                           |                                |                                | 8.                           | Podłączenie do Internetu kablowego<br>Cable Internet connection                                                                                                                                                                                                                                 | 300                                   |                                | 380                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 37 : 50 kW * (3 x 80A)                                                                                                                                                       | 1080                                                              |                                | 1200                          |                                |                                | 9.                           | Podłączenie do Internetu bezprzewodowego<br>Wireless Internet connection                                                                                                                                                                                                                        | w ramach zgłoszenia / free of charge  |                                |                               |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 51 : 70 kW * (3 x 125A)                                                                                                                                                      | 1350                                                              |                                | 1500                          |                                |                                | 10.                          | Sprzęt komputerowy / Computer equipment                                                                                                                                                                                                                                                         | wg uzgodnień / according to the order |                                |                               |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - 71 : 100 kW * (3 x 160A)                                                                                                                                                     | 1620                                                              |                                | 1800                          |                                |                                | 11.                          | Nagłośnienie stoiska<br>Stand loudspeaker system                                                                                                                                                                                                                                                | 600                                   |                                | 750                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - inne / others<br>..... kW (3 x ..... A)                                                                                                                                      | wg indywidualnej wyceny<br>according to the individual evaluation |                                |                               |                                |                                | 12.                          | Ekran plazmowy lub LCD 42"<br>Plasma screen or LCD TV 42"                                                                                                                                                                                                                                       | 750                                   |                                | 750                           |                                |                                |
| 1c.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Podłączenie przez TK jednego przyłącza<br>elektrycznego do urządzenia na stoisku<br>A connection of an (one) electric terminal<br>of machines on the stand by TK               | 216                                                               |                                | 240                           |                                |                                | 13.                          | Rzutnik multimedialny /Multimedia projector                                                                                                                                                                                                                                                     | 630                                   |                                | 630                           |                                |                                |
| 1d.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Doprowadzenie instalacji elektrycznej<br>do ramy oświetleniowej lub<br>podwieszenia w hali E lub F<br>Electrical supply for footlights or<br>suspension in the pavilion E or F | 250                                                               |                                |                               |                                |                                | 14.                          | Ekran pod rzutnik / Screen for projector                                                                                                                                                                                                                                                        | 90                                    |                                | 90                            |                                |                                |
| <p>Wystawca zobowiązany jest do podania w zamówieniu RZECZYWISTEJ mocy zainstalowanej<br/>The exhibitor is obliged to declare in the booking the ACTUAL power of equipment to be installed.</p> <p>Do niniejszego zamówienia należy dołączyć rysunki stoiska z zaznaczonymi punktami, do których mają być doprowadzone zamawiane przyłącza<br/>It is necessary to supplement this order with a drawing of the stand with marked points where the ordered connections shall be provided.</p> <p>* Podłączenie wymaga wcześniejszych ustaleń z zespołem technicznym TK:<br/>- podłączenia elektryczne: tel. (41) 365 12 74, (41) 365 13 18<br/>- podłączenia wody i powietrza: (41) 365 12 72, kom. 604 143 870<br/>przeprowadzonych nie później niż 30 dni przed rozpoczęciem targów.<br/>W przypadku braku w/w ustaleń TK nie gwarantują wykonania podłączeń.<br/>* Connection requires to be agreed upon with the TK's technical personnel:<br/>- power connection: phone +4841 365 12 74, 365 13 18,<br/>- water and compressed air supply: phone +4841 365 12 72, mobile +48 604 143 870<br/>and not later than 30 days prior to the fair.<br/>TK doesn't guarantee making connections ordered after this date.</p> |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                | 15.                          | Przedłużacz / Extension cord                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                    |                                | 15                            |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                | 16.                          | Klimatyzator / Air conditioner                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1050                                  |                                | 1050                          |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                | 17.                          | Wentylator powietrza- obrotowy / FAN                                                                                                                                                                                                                                                            | 120                                   |                                | 120                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                | 18.                          | Zawieszenie jednej sztuki linki (1 punkt) do sufitu<br>hali E lub F o udźwigu do 50 kg bez<br>podwieszenia elementu wystawcy i bez wciągarki<br>Suspending one rope (1 point) of maximum load<br>up to 50 kg to the pavilion E or F ceiling without<br>suspending exhibitor's element and winch | 350                                   |                                |                               |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                | 19.                          | Namiot (bez podłogi i wykładziny)<br>Tent (without flooring and carpeting)                                                                                                                                                                                                                      |                                       |                                |                               |                                |                                |
| 2a.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Doprowadzenie wody z odpływem dla<br>wydatku do 50 l/min. (bez podłączenia)<br>Water supply and outlet connection<br>of a capacity of up to 50 l/min<br>(without connection)   | 300                                                               |                                | 408                           |                                |                                |                              | - 3m x 3m                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                | 900                           |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                |                              | - 4m x 4m                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                | 1200                          |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                |                              | - 5m x 5m                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                | 1500                          |                                |                                |
| 2b.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Doprowadzenie wody z odpływem dla<br>wydatku do 300 l/min (bez podłączenia)<br>Water supply and outlet connection<br>of a capacity of up to 300 l/min<br>(without connection)  | 1200                                                              |                                | 1300                          |                                |                                | 20.                          | Namiot + podłoga / Tent + flooring                                                                                                                                                                                                                                                              |                                       |                                |                               |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                |                              | - 3m x 3m                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                | 1575                          |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                |                              | - 4m x 4m                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                | 2400                          |                                |                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                |                               |                                |                                |                              | - 5m x 5m                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                | 3375                          |                                |                                |
| 2c.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Podłączenie przez TK jednego przyłącza<br>wodnego do urządzenia na stoisku<br>A connection of an (one) water terminal<br>of machines on the stand by TK                        | 144                                                               |                                | 154                           |                                |                                | Razem wartość / Total value: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                       |                                |                               |                                |                                |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Terma + zlewozmywak<br>Water heater + sink                                                                                                                                     | 300                                                               |                                | 408                           |                                |                                |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                       |                                |                               |                                |                                |

Warunkiem zamówienia podwieszeń jest wcześniejsze ustalenie ich z Kierownikiem Zespołu Obsługi Technicznej: tel. (41) 365 12 76, e-mail: [zbos.pawel@targikielce.pl](mailto:zbos.pawel@targikielce.pl)  
Suspending order requires to be agreed upon with the Technical Service Section Manager: phone (+4841) 365 12 76, e-mail: [zbos.pawel@targikielce.pl](mailto:zbos.pawel@targikielce.pl)

**Uwaga:** TK nie gwarantują wykonania zamówień złożonych później niż 3. dnia przed rozpoczęciem targów. Zamówienia te realizowane będą w miarę możliwości, niezależność za ich wykonanie jest wyższa o 30% i płatna w momencie złożenia zamówienia gotówką lub kartą płatniczą w kasie TK. Zapłata jest warunkiem niezbędnym do realizacji zamówienia.

**Note:** Kielce Trade Fairs (TK) does not guarantee to fulfill orders made 3 days or less before the commencement of the fair. Such orders will be executed in so far as this is possible. The price for fulfilling such orders is 30% higher and payable in cash or by debit card at the TK cash office at the time of order. The payment is a crucial condition for the order to be fulfilled.

**Podane ceny są cenami netto, do których należy doliczyć podatek VAT\* / The above prices are net prices to which VAT\* should be added**  
\* z wyłączeniem przypadków opisanych na 1 stronie / \* excluding the cases described on page 1

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu  
uniemożliwia realizację zamówienia  
NOTE: The lack of stamp or signature  
makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature